

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 28 (1955)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 19.06.2025

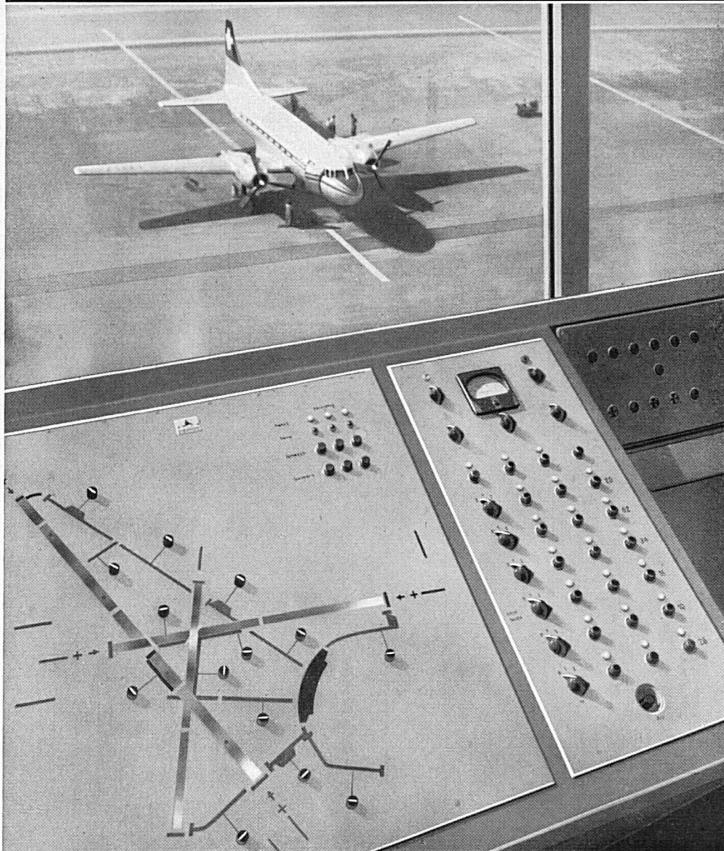
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## TELEPHONIE-HOCHFREQUENZ

*Albis-Anlagen für den  
Flughafen in Kloten*



Befehlsgabe- und Kontroll-Tafel der Fernsteuerungsanlage  
für die Ein- und Ausschaltung der Pisten- und Rollweg-  
Beleuchtung, der Bodensignale für Start und Landung, der  
Anflugsschneisen und der Hindernis-Markierungslichter.

*Für den Flughafen Kloten erstellten wir:*

### **Die Fernsteuerungsanlage**

für die Ein- und Ausschaltung der Lichtsignale für  
Start und Landung.

### **Die Telephonzentrale**

mit Zahlengeber-Tastatur, ausgebaut für 62 Amts-  
leitungen und 580 interne Anschlüsse.

### **Die Spezial-Telephoneinrichtung**

für den Flugsicherungsdienst.

### **Die Lautsprecheranlage**

umfassend die Einrichtungen für die Orientierung des  
Publikums und für dienstliche Mitteilungen, die Anlage  
im Restaurant für Musikübertragungen und Durch-  
gabe von Meldungen.

ALBISWERK ZÜRICH A.G. ZÜRICH 47

Vertreten durch:

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE A.G.  
ZÜRICH BERN LAUSANNE

NOTRE PAGE DE COUVERTURE. L'automne dernier à Berne et tout récemment dans une galerie zurichoise, nous avons pu admirer les œuvres de Varlin, un physionomiste de la rue et des cafés. Ce peintre né à Zurich a une préférence pour les motifs de la Suisse touristique, les façades délavées d'antiques hôtels, les promenades de Locarno souvent animées sur ses toiles par des hôtes, des gosses de café et des cuisiniers. A sa collection de peintures des maisons de la ville de la Limmat, de l'observatoire, des hôpitaux, des vieilles demeures patriciennes s'ajoutent ces derniers temps des portraits d'artistes et d'auteurs dans lesquels nous découvrons l'extraordinaire talent d'un peintre doublé d'un conteur ironique et d'un poète de grande classe.

LA NOSTRA COPERTINA. L'autunno scorso a Berna e, più recentemente, in una galleria di Zurigo, ci siamo imbattuti in nuove opere di Varlin, di questo «fisionomo della strada e dei caffè», attirato continuamente dagli aspetti della vita turistica svizzera. Fra i motivi preferiti del pittore, nato nel 1900 a Zurigo, troviamo le facciate sbiadite di alberghi antiquati e le passeggiate di Locarno, spesso animati dalla presenza aneddotica di forestieri, cuochi e camerieri. Zurigo poi, ha trovato in Varlin uno dei suoi interpreti più originali. Alle sue vedute di case, strade, edifici pubblici e privati, l'artista ha aggiunto in questi ultimi tempi una galleria di ritratti di artisti e letterati che testimoniano dell'acume straordinario di osservazione, proprio di questo narratore ironico e poeta vigoroso.



Deutschsprachiger Kommentar zum Titelbild auf Seite 1

Il nous est à la fois précieux et agréable de reproduire dans ce numéro l'un des chapitres de l'ouvrage «La Suisse aux mille horizons», qui s'inscrit parmi les meilleurs d'une collection aux réussites nombreuses (Editions du Griffon, Neuchâtel). L'auteur, M. Grellet, est l'un des écrivains connaissant le mieux le pays et nous n'aurons pas la candeur de le présenter dans ces pages où sa signature s'est si souvent imposée et où elle est toujours bienvenue.

«La Suisse aux mille horizons» a connu, dès son lancement, la large diffusion qu'elle mérite et l'on se plaît à dire également le mérite de l'éditeur, M. M. Joray.